

# Руководство пользователя

## Camileo BW10

EN	HR	RU
CZ	HU	SE
DE	IT	SK
DK	NL	SL
ES	NO	TR
FI	PL	AR
FR	PT	
GR	RS	

---

# ВВЕДЕНИЕ

---

Мы вас приветствуем и благодарим за приобретение продукта компании TOSHIBA.

Для удобства продукты компании TOSHIBA включают два руководства:

- a) Краткое руководство и
- b) данное полное Руководство пользователя в файле формата PDF.

Перед использованием видеокамеры внимательно прочтите эти инструкции. Сохраните это руководство в надежном месте для справки.

## Обозначения, принятые в данном руководстве

**СОВЕТ** Более подробные инструкции или же сведения, на которые необходимо обратить внимание.

**ВНИМАНИЕ** Сведения, требующие особого внимания.

**(стр. xx)** Указание на страницу, содержащую подробные сведения.

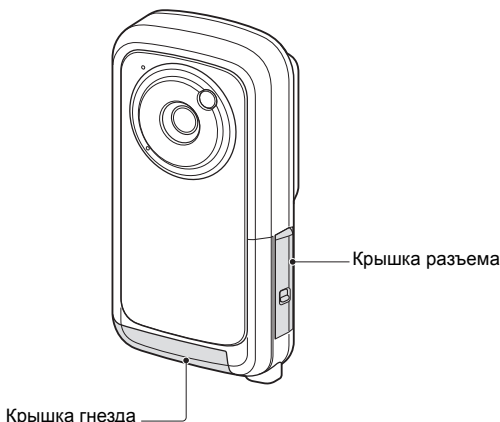
# СЪЕМКА, ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ И СОХРАНЕНИЕ

## ПЕРЕД ВИДЕОСЪЕМКОЙ В ВОДЕ

Закройте крышку гнезда и крышку разъемов.

Если крышка открыта, вода может попасть внутрь видеокамеры и повредить ее.

При закрывании крышки гнезда и крышки разъема не допускайте попадания в резиновое уплотнение посторонних частиц (песка, волос, пыли и т.п.).

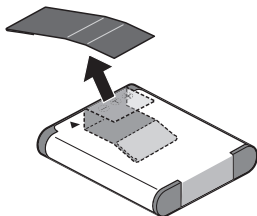


В видеокамере есть места, в которых может скапливаться вода, однако это не влияет на водонепроницаемость видеокамеры.

## ПОДГОТОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ И КАРТЫ ПАМЯТИ

### Использование в первый раз

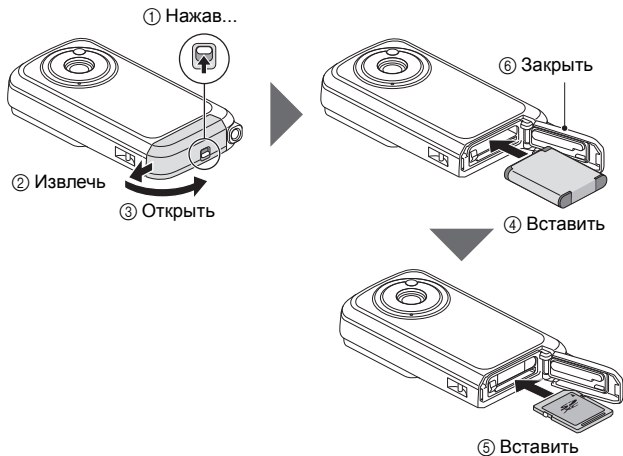
Аккумуляторная батарея уже установлена в видеокамеру. Извлеките аккумуляторную батарею из видеокамеры, снимите изолирующую прокладку и установите аккумулятор на место.



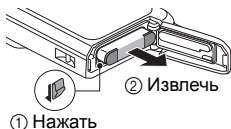
## Установка аккумуляторной батареи и карты памяти

Установите карту и прилагаемый аккумулятор.

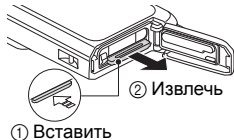
- Карта памяти в комплект поставки не входит. Приобретите карту памяти самостоятельно.
- В данной видеокамере имеется внутренняя память, что позволяет производить видеозапись, даже если карта памяти не установлена.



<Извлечение аккумулятора>



<Извлечение карты памяти>



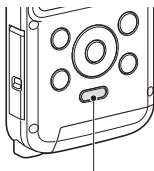
## **ВНИМАНИЕ!**

### **Надежно закройте крышку гнезда и крышку разъема**

- Если какая-либо крышка не закрыта или закрыта неплотно, видеочамера утратит водонепроницаемость. Закрывая крышку, не допускайте попадания в резиновое уплотнение крышки посторонних частиц – песка, волос, пыли и т.п.

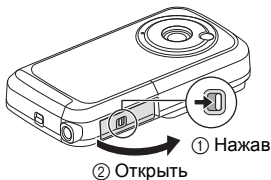
## **Зарядка аккумуляторной батареи**

- 1 Нажмите кнопку питания, чтобы выключить видеочамеру.**
  - Невозможно зарядить аккумулятор, если видеочамера включена.



Кнопка питания POWER

- 2 Для подсоединения видеочамеры к компьютеру используйте прилагаемый специальный кабель для интерфейса USB.**



- 3 Включите компьютер.**
  - Начнется зарядка.
  - Во время зарядки многофункциональный индикатор горит оранжевым цветом.
  - По завершении зарядки индикатор выключится.
  - Время зарядки составляет примерно 220 минут.

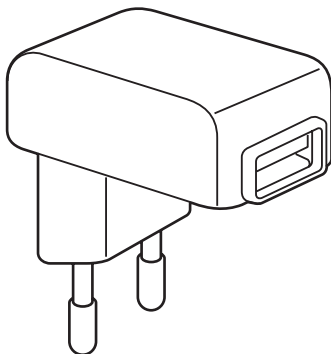
## **ВНИМАНИЕ!**

### **Во время зарядки...**

- Не включайте видеокамеру во время зарядки аккумулятора.  
Невозможно зарядить аккумулятор, если видеокамера включена.
- Не выключайте компьютер во время зарядки аккумулятора.  
Невозможно зарядить аккумулятор, если компьютер выключен.
- На некоторых компьютерах можно зарядить аккумулятор, даже если компьютер выключен.

Видеокамера BW10 поставляется с кабелем USB, позволяющим заряжать аккумуляторную батарею с помощью подключения к гнезду USB на ПК. Если нужно зарядить батарею камеры, используя электрическую сеть, то необходимо приобрести стандартный адаптер USB для сети переменного тока (компанией Toshiba не поставляется) со следующими характеристиками:

выходные параметры постоянного тока, не менее – напряжение 5 В, ток 500 мА





### 1 Нажимайте кнопку POWER не менее 1 секунды, чтобы включить видеокамеру.

- Если отображается экран для установки даты и времени, дважды нажмите кнопку MENU, чтобы отменить его.


**Об установке даты и времени см. на стр.16.**

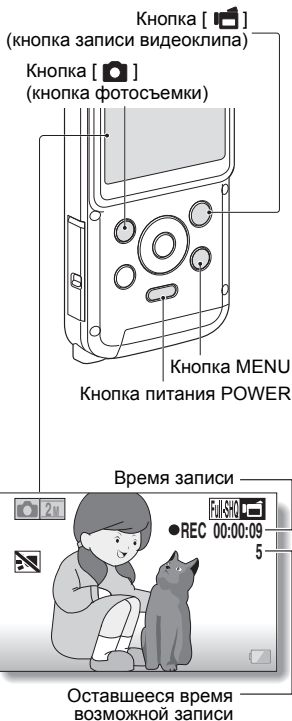
### 2 Записывайте.

#### Запись видеоклипа:

- Нажмите кнопку [  ], чтобы начать запись видеоклипа.
- Для завершения записи нажмите кнопку [  ] еще раз.

#### Фотографирование:

- Нажмите кнопку [  ].
- Снимок сделан.





## Воспроизведение

- 1** Нажмите кнопку воспроизведения [▶].
- На дисплее отобразится экран воспроизведения.

- 2** Выберите изображение для воспроизведения.

- Воспользуйтесь кнопками со стрелками, чтобы переместить оранжевую рамку к изображению, которое требуется воспроизвести.
- В нижней части экрана отображается информация о выделенном изображении.

- 3** Нажмите кнопку ОК.
- Выбранный файл будет воспроизведен.
- <Возврат в режим записи>**
- Нажмите кнопку воспроизведения [▶].



## Удаление файлов

---

- 1** В окне, изображенном в п. 2, наведите оранжевую рамку на видеоклип, который требуется удалить, и нажмите кнопку MENU.

---

- 2** Выберите “УДАЛЕНИЕ ОДНОГО” и нажмите кнопку ОК.
  - При нажатии кнопки [◀] или [▶] откроется экран удаления другого файла.

---

- 3** После завершения удаления нажмите кнопку MENU.

### **По окончании использования видеокамеры...**

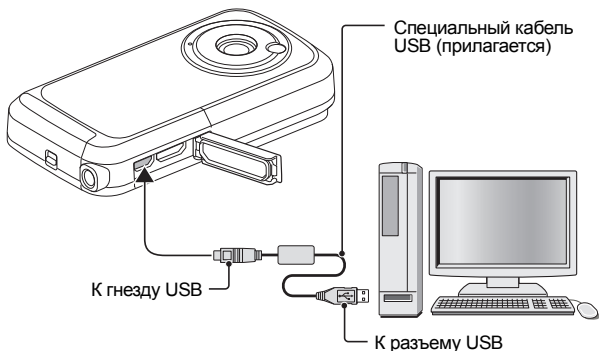
Нажимайте кнопку POWER не менее 1 секунды, чтобы выключить видеокамеру.

## Копирование данных из камеры на компьютер

Подсоедините видеокамеру к компьютеру и скопируйте нужные данные на компьютер.

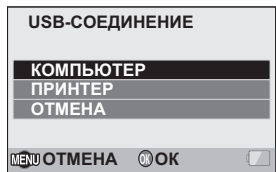
### 1 Включите компьютер и с помощью специального кабеля USB (прилагается) подключите видеокамеру к компьютеру.

- Подключите кабель к разъему USB камеры и разъему USB компьютера.



### 2 Включение видеокамеры (стр.13).

- На мониторе видеокамеры отображается экран USB-СОЕДИНЕНИЕ.



- 
- 3** Выберите “КОМПЬЮТЕР” и нажмите кнопку ОК.
- Отображается экран выбора режима соединения с компьютером.



- 
- 4** Выберите “КАРТОВОД” и нажмите кнопку ОК.

- 
- 5** Копирование данных из камеры на компьютер.

# Отсоединение видеокамеры

---

## ВНИМАНИЕ!

- Для отсоединения видеокамеры выполните следующие действия. Невыполнение этой процедуры может привести к сбоям в работе компьютера или к нарушению целостности файлов в видеокамере.

---

## 1 Щелкните левой кнопкой мыши значок безопасного отключения или извлечения аппаратного устройства в панели задач.

- Отобразится список устройств, подсоединенных к разъему USB компьютера.

---

## 2 Щелкните левой кнопкой мыши диск видеокамеры (E:).

- Теперь видеокамеру можно отключить.
  - Имя диска (E:) может быть другим на вашем компьютере.

---

## СОВЕТ

### Прикладное программное обеспечение

Относительно прикладного программного обеспечения – на прилагаемом DVD-диске содержится следующее программное обеспечение.

- CAMILEO Uploader

Если видеокамера подключена к компьютеру в режиме YouTube, то помощью установленного приложения можно отправить материалы на YouTube.

- Программное обеспечение MAGIX Video deluxe 15 Plus Trial  
Служит для редактирования видеозаписей. 30-дневная пробная версия.


---

# СОДЕРЖАНИЕ

---

ВВЕДЕНИЕ .....	i
ПРОВЕРКА КОМПЛЕКТНОСТИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ .....	3
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ .....	4
О КАРТАХ ПАМЯТИ .....	5
Карты памяти, которые можно использовать с данной видеокамерой .....	5
Что означает термин “карта” в настоящем руководстве .....	5

## ■ НАСТРОЙКА

НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ .....	6
Установка аккумуляторной батареи и карты памяти .....	8
О перезарядке .....	12
Значок предупреждения о высокой температуре  .....	12
ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВИДЕОКАМЕРЫ .....	13
Включение видеокамеры .....	13
Выключение видеокамеры .....	13
Включение видеокамеры в режиме энергосбережения (спящем режиме) .....	14
НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ .....	16
ДОСТУП К ЭКРАНУ МЕНЮ .....	18

## ■ СЪЕМКА

ЗАПИСЬ ВИДЕОКЛИПОВ .....	20
ФОТОСЪЕМКА .....	22
СЪЕМКА СТОП-КАДРА ВО ВРЕМЯ ЗАПИСИ ВИДЕОКЛИПА .....	25
МАКРОСЪЕМКА (ЗУМ) .....	27
ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ВИДЕОКЛИПОВ И ФОТОИЗОБРАЖЕНИЙ .....	28
Сохранение одного кадра из видеоклипа в виде изображения .....	31

## ■ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ТЕЛЕВИЗОРУ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ТЕЛЕВИЗОРУ .....	32
Подключение к разъему HDMI .....	33
ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ НА ТЕЛЕВИЗОРЕ .....	34

## ■ ПРИЛОЖЕНИЯ

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ .....	35
ОПИСАНИЕ ЭКРАНА МЕНЮ .....	40
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	42
Видеокамера .....	42
Относительно многофункционального индикатора .....	43
Прочее .....	44
ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА КОМПАНИИ TOSHIBA .....	45
ИНФОРМАЦИЯ О НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТАХ .....	46
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....	49

---

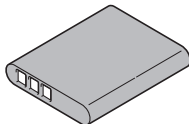
# ПРОВЕРКА КОМПЛЕКТНОСТИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

---

- DVD-диск с ПО + Руководство пользователя на DVD-диске: 1



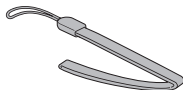
- Литий-ионная аккумуляторная батарея: 1



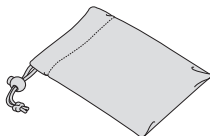
- Специальный кабель для интерфейса USB (стр. v, x, 9): 1



- Ремешок: 1



- Мешочек: 1



- Краткое руководство

- Гарантийный талон



---

# УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

---

1. Не бросайте, не пробивайте и не разбирайте видеокамеру – в противном случае гарантия аннулируется.
  2. Не подвергайте видеокамеру воздействию высоких температур, не оставляйте ее на солнце. При этом можно повредить видеокамеру.
  3. Пользуйтесь видеокамерой осторожно. Избегайте сильных нагрузок на корпус видеокамеры.
  4. В целях собственной безопасности не пользуйтесь видеокамерой в грозу.
  5. Не используйте батареи с несоответствующими параметрами. Это может привести к серьезным повреждениям.
  6. Извлекайте батарею из видеокамеры во время длительных перерывов в работе, так как возможная порча батареи может повлиять на работоспособность видеокамеры.
  7. Удалите батарею из видеокамеры, если есть признаки протечки или вздутия батареи.
  8. Используйте только те принадлежности, которые поставлены производителем видеокамеры.
  9. Храните видеокамеру в недоступном для маленьких детей месте.
- ВНИМАНИЕ!**
10. При замене батареи на батарею недопустимого типа возникает опасность взрыва.
  11. Утилизируйте отслужившую срок батарею согласно инструкциям.

---

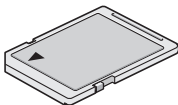
# О КАРТАХ ПАМЯТИ

---

## Карты памяти, которые можно использовать с данной видеокамерой

Тип карты, который можно вставить в видеокамеру и использовать с ней:

- Карта памяти SD
- Карта памяти SDHC
- Карта памяти SDXC



## Что означает термин “карта” в настоящем руководстве

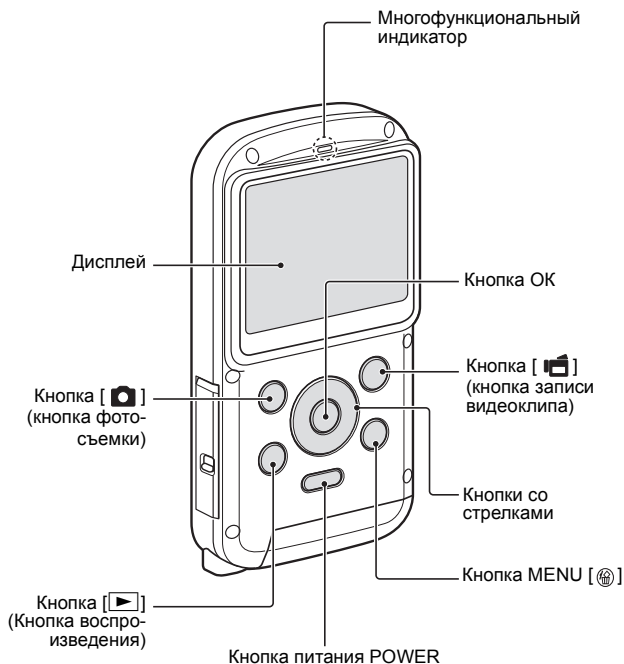
- В настоящем руководстве карты памяти SD, SDHC и SDXC, которые можно использовать с данной видеокамерой, называются “карта”.

# НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ

## Вид спереди



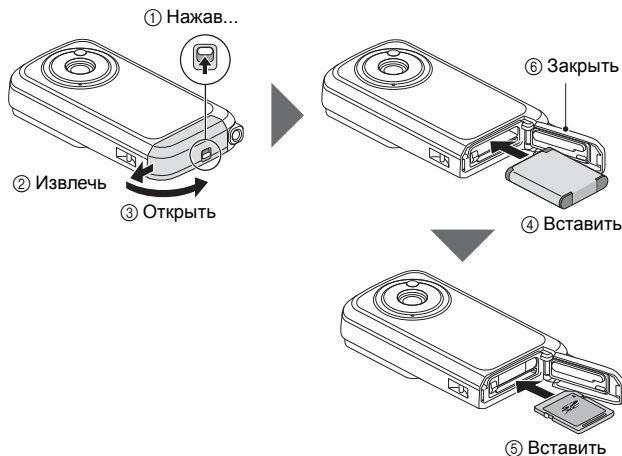
## Вид сзади



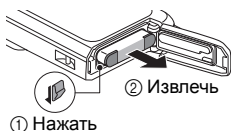
# Установка аккумуляторной батареи и карты памяти

Установите карту и прилагаемый аккумулятор.

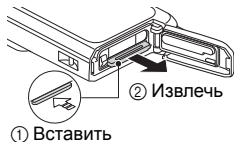
- Карта памяти в комплект поставки не входит. Приобретите карту памяти самостоятельно.
- В данной видеокамере имеется внутренняя память, что позволяет производить видеозапись, даже если карта памяти не установлена.



<Извлечение аккумулятора>



<Извлечение карты памяти>



## **ВНИМАНИЕ!**

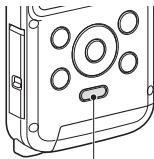
### **Надежно закройте крышку гнезда и крышку разъема**

- Если какая-либо крышка не закрыта или закрыта неплотно, видеочамера утратит водонепроницаемость. Закрывая крышку, не допускайте попадания в резиновое уплотнение крышки посторонних частиц – песка, волос, пыли и т.п.

## **Зарядка аккумуляторной батареи**

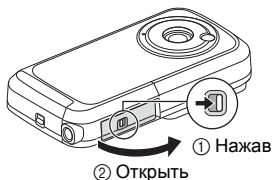
### **1 Нажмите кнопку питания, чтобы выключить видеочамеру.**

- Невозможно зарядить аккумулятор, если видеочамера включена.



Кнопка питания POWER

### **2 Для подсоединения видеочамеры к компьютеру используйте прилагаемый специальный кабель для интерфейса USB.**



### **3 Включите компьютер.**

- Начнется зарядка.
- Во время зарядки multifunctional indicator lights orange.
- По завершении зарядки индикатор выключится.
- Время зарядки составляет примерно 220 минут.

---

**ВНИМАНИЕ!****Во время зарядки...**


- Не включайте видеокамеру во время зарядки аккумулятора. Невозможно зарядить аккумулятор, если видеокамера включена.
- Не выключайте компьютер во время зарядки аккумулятора. Невозможно зарядить аккумулятор, если компьютер выключен.
- На некоторых компьютерах можно зарядить аккумулятор, даже если компьютер выключен.

---

**СОВЕТ****Для форматирования карты**

- ① Установите карту в видеокамеру и нажмите кнопку питания (стр. 8 и 13).
- ② Нажмите кнопку MENU.
- ③ Выберите "ФОРМАТ" и нажмите кнопку OK.
  - Появляется окно форматирования. Следуйте инструкциям на экране для форматирования карты.

**Съемка без использования карты**

- Если карта вставлена в камеру, изображения записываются на карту и с нее же воспроизводятся. Если карта не установлена, изображения записываются во внутреннюю память видеокамеры и воспроизводятся из нее. Если включить видеокамеру без установленной в ней карты, на дисплее отображается значок внутренней памяти , сообщающий о том, что сделанные снимки будут сохранены во внутренней памяти видеокамеры.

---

## **ВНИМАНИЕ!**

### **Не заряжайте аккумуляторную батарею сразу же после продолжительного использования видеокамеры**

- При использовании видеокамеры в течение продолжительного времени аккумуляторная батарея нагревается. При попытке зарядить горячую аккумуляторную батарею многофункциональный индикатор может замигать оранжевым цветом и зарядка не будет производиться. Необходимо подождать, пока аккумуляторная батарея остынет, и повторить процесс зарядки.

### **Не вздулась ли аккумуляторная батарея?**

- При хранении в местах с высокой температурой или частом использовании литий-ионная аккумуляторная батарея, используемая в этой видеокамере, может слегка раздуться, однако это не является угрозой безопасности. Однако, батарею, которую трудно вставить из-за того, что она раздулась, затем может оказаться невозможным вынуть из батарейного отсека. В таком случае, не используйте ее и замените новой батареей.

### **Не используйте батарею без внешнего корпуса и обозначений**

- Это может привести к неисправности.

---

## **СОВЕТ**

### **О внутренней резервной батарее**

- Внутренняя батарея видеокамеры предназначена для хранения даты и времени, а также параметров съемки. Резервная батарея полностью заряжается, если аккумуляторная батарея постоянно находится в видеокамере около 2 дней. Полностью заряженная резервная батарея поддерживает настройки видеокамеры около 7 дней.

### **Если видеокамера не используется долгое время, вынимайте аккумуляторную батарею**

- Незначительное количество энергии расходуется, даже если видеокамера выключена. Поэтому рекомендуется вынимать аккумуляторную батарею из видеокамеры, если она не будет использоваться долгое время. Обратите внимание на то, что при удалении батареи из камеры на длительный срок настройки даты и времени будут сброшены. Перед тем, как снова воспользоваться видеокамерой, убедитесь в правильности ее настроек.

### **Зарядка батареи при подключении к разъему USB**


- Аккумуляторную батарею можно заряжать, если видеокамера подсоединена к компьютеру.
- Однако обратите внимание на то, что необходимое для зарядки батареи время зависит от условий эксплуатации видеокамеры.
- Подсоедините специальный кабель для интерфейса USB к разъему USB компьютера. Не подсоединяйте его к порту USB монитора или клавиатуры, а также к USB-концентратору.
- Если вы не планируете использовать видеокамеру на протяжении длительного времени, то необходимо отсоединить от нее специальный кабель для интерфейса USB.









## О перезарядке

Перезарядка выполняется, только когда видеочамера выключена или если активирована функция энергосбережения (или функция спящего режима). Перезарядка не выполняется, когда видеочамера находится в режиме съемки или в режиме воспроизведения.

## Значок предупреждения о высокой температуре

Если при использовании видеочамеры температура батареи или самой видеочамеры (исключая батарею) повышается, отображается значок предупреждения о повышении температуры , как это описано ниже.

### ■ Если при использовании температура батареи или внутренности видеочамеры (исключая батарею) повышается

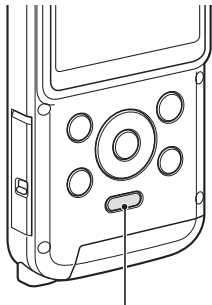
- Если во время работы видеочамеры температура аккумулятора или других внутренних частей видеочамеры поднимается, на дисплее загорится значок . Когда значок  горит, запись и воспроизведение можно продолжать; однако рекомендуется как можно скорее прекратить использование видеочамеры и выключить ее.
- Если температура продолжает повышаться, значок  начнет мигать, и видеочамера автоматически выключится. Включить видеочамеру будет невозможно, пока температура не снизится (пока значок  продолжает мигать). Перед возобновлением использования необходимо подождать, пока температура не снизится.
- Во время видеосъемки индикатор счетчика отобразит время приблизительно за 15 секунд до выключения. Когда отображаемое индикатором значение достигнет 0, запись остановится.
- Если видеочамера была выключена при высокой температуре (то есть при мигающем значке ) , ее невозможно включить снова, пока не снизится температура (пока мигает значок ).

# ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВИДЕОКАМЕРЫ

## Включение видеокамеры

**1** Нажимайте кнопку **POWER** не менее **1 секунды**.

- При кратковременном однократном нажатии кнопки **POWER** видеокамера переключится в экономичный режим питания.
- При включении камеры кнопкой со стрелкой [▲] отображается экран настройки звуковых сигналов при работе камеры.



Кнопка питания **POWER**

## Выключение видеокамеры

**1** Нажимайте кнопку **POWER** не менее **1 секунды**.

- Видеокамера выключится.

### СОВЕТ

#### Настройка звуковых сигналов при работе камеры

- При включении видеокамеры кнопкой **POWER** и нажатой кнопке [▲] отображается экран изменения звуковых сигналов при работе камеры.

## Включение видеокамеры в режиме энергосбережения (спящем режиме)

В целях экономии заряда аккумуляторной батареи функция энергосбережения (спящий режим) автоматически выключает видеокамеру после 1 минуты отсутствия активности в режиме съемки или после 5 минут отсутствия активности в режиме воспроизведения (значение, установленное на заводе).

- В активном режиме энергосбережения питание можно восстановить одним из следующих способов.
  - **Нажмите кнопку POWER.**
- Примерно через 10 минут активности режима энергосбережения видеокамера переключится в режим ожидания. В этом случае можно вновь включить питание, нажав кнопку питания POWER.
- Когда видеокамера подсоединена к компьютеру или принтеру, видеокамера выключается приблизительно через 12 часов.

---

## СОВЕТ


### Быстрый переход в режим энергосбережения

- Кратко нажмите кнопку POWER, чтобы включить функцию энергосбережения.

---

## ВНИМАНИЕ!

### Если появляется значок ...

- При съемке кадра вместе с ним записываются дата и время съемки. Если установка даты и времени не выполнена (стр.16), дата и время не записываются вместе со снимаемыми изображениями. Поэтому сразу же после включения видеокамеры на короткое время появляется напоминание “Установить дату и время”, после чего на экране записи отображается значок . Чтобы дата и время записывались вместе с изображением, необходимо выполнить установку даты и времени до начала съемки.

#### <Внимание!>

- Вследствие технических особенностей видеокамеры внешняя поверхность может нагреваться во время использования, однако это не является неисправностью.
- Если в процессе использования видеокамера нагревается настолько, что ею становится неудобно пользоваться, выключите ее, пока она не остынет, или возьмите на время в другую руку. При длительном использовании видеокамеры воспользуйтесь штативом или другой опорой.

# НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

Когда видеочамера впервые включается после приобретения, появляется экран установки часов. Для установки даты и времени выполните действия, начиная с пункта 4.

**1** Нажмите кнопку питания, чтобы включить видеочамеру.

**2** Нажмите кнопку **MENU**.

- Отобразится меню настройки.

**3** Используя кнопки со стрелками [**▲**] и [**▼**], выберите **“УСТАНОВКА ЧАСОВ”** и нажмите кнопку **OK**.

- Отобразится экран установки часов.

**4** Установка даты и времени.

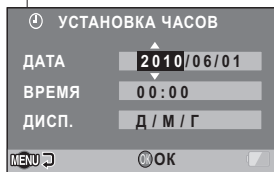
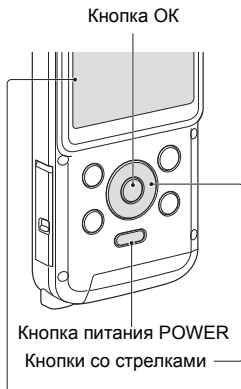
- Для выбора нужных значений нажимайте кнопки со стрелками [**◀**] и [**▶**].
- Для изменения установленных значений нажимайте кнопки со стрелками [**▲**] и [**▼**].

**5** Нажмите кнопку **OK**.

- Установите нужное значение для каждого параметра.

**6** Нажмите кнопку **MENU**.

- После завершения установки даты и времени произойдет возврат в меню настройки.



---

## СОВЕТ

- В обычных условиях при замене аккумуляторной батареи дата и время сохраняются благодаря внутренней батарее. Тем не менее, имеется незначительная возможность потери этих параметров (резервное питание поддерживается приблизительно 7 дней). После замены аккумуляторной батареи и перед любой записью или съемкой рекомендуется проверять правильность параметров даты и времени (выполните п. 1).

## Корректировка параметров даты и времени

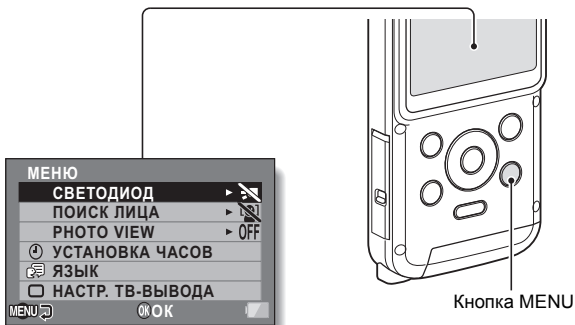
- ① Включите видеокамеру.
- ② Нажмите кнопку MENU.
- ③ Выберите “УСТАНОВКА ЧАСОВ” и нажмите кнопку ОК.
  - Откроется экран установки даты и времени.
  - Отобразятся текущие дата и время.
- ④ Выберите строку, данные которой следует изменить, и внесите изменения.

# ДОСТУП К ЭКРАНУ МЕНЮ

**1** Включите видеокамеру (стр.13).

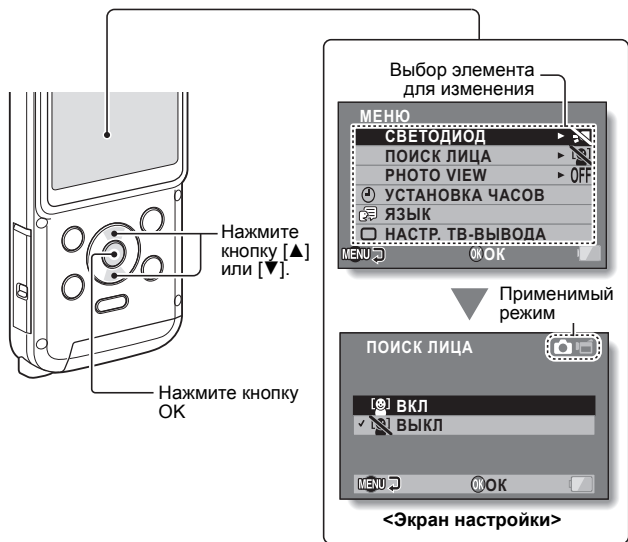
**2** Нажмите кнопку **MENU**.

- Откроется экран меню.
- Чтобы закрыть экран меню, нажмите кнопку **MENU**.



### 3 С помощью кнопок [▲] и [▼] выберите элемент, который следует изменить, а затем нажмите кнопку OK.

- Откроется экран настройки для выбранного элемента.
- Чтобы открыть экран меню, нажмите кнопку MENU.







# ЗАПИСЬ ВИДЕОКЛИПОВ


- 1 Включите видеокамеру (стр.13).**

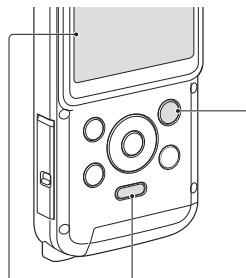
- 2 Нажмите кнопку [  ].**

- Начнется запись.
- При записи нет необходимости удерживать нажатой кнопку [  ].
- Когда для записи текущего клипа остается мало времени, на дисплее появляется индикация оставшегося времени записи.

- 3 Завершите запись.**

- Для завершения записи нажмите кнопку [  ] еще раз.

Кнопка [  ]  
(кнопка записи видеоклипа)



Кнопка питания POWER



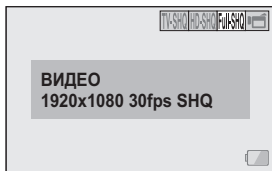
Время записи

Оставшееся время  
возможной записи

## СОВЕТ

### Изменение настроек видеорежима

- ① При отображенном экране записи нажмите кнопку со стрелкой [▶].
  - Отобразится экран изменения настроек видеорежима.
  - Для возврата в экран записи без изменения настроек нажмите кнопку MENU.



- ② Кнопками [◀] и [▶] выберите параметр и нажмите кнопку OK.
  - Настройки видео будут изменены и произойдет возврат на экран записи.

### Видеозапись в режиме действия (автозапуск записи видео)

- ① Нажмите и удерживайте кнопку [ ] до отображения экрана режима действия.
  - Приблизительно через 10 секунд после отображения экрана режима действия начнется запись.
  - Приблизительно через 60 секунд запись остановится.




# ФОТОСЪЕМКА

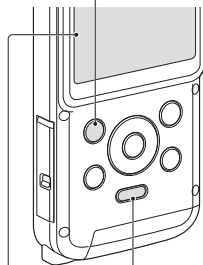
Фотосъемка (одиночный снимок).

**1** Включите видеокамеру (стр.13).

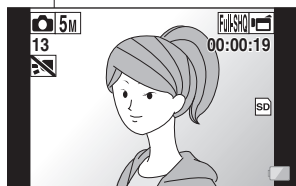
**2** Нажмите кнопку [  ].

- Затвор сработает и снимок будет сделан.
- Отснятое изображение можно посмотреть на дисплее, продолжая нажимать кнопку [  ] после съемки изображения.

Кнопка [  ]  
(кнопка фото-  
съемки)



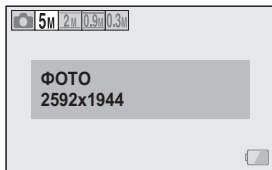
Кнопка питания POWER



СЪЕМКА

## Изменение настроек фоторежима

- ① При отображенном экране записи нажмите кнопку со стрелкой [◀].
- Отобразится экран изменения настроек фоторежима.
  - Для возврата в экран записи без изменения настроек нажмите кнопку MENU.

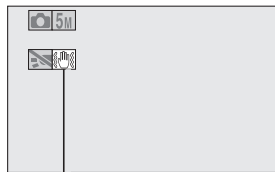


- ② Кнопками [◀] и [▶] выберите параметр и нажмите кнопку OK.
- Настройки фото будут изменены и произойдет возврат на экран записи.

**СОВЕТ**

Если появляется значок предупреждения о дрожании видеокамеры 📷...

- Если при съемке неподвижных кадров скорость затвора небольшая, то изображение может оказаться нечетким из-за дрожания видеокамеры; при этом на дисплее может появиться значок предупреждения о дрожании видеокамеры. В данном случае рекомендуется использовать штатив для стабилизации видеокамеры при съемке.






Значок дрожания видеокамеры

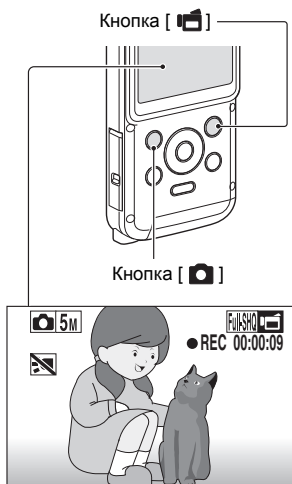
**Сохранение изображений занимает слишком много времени?**

- При съемке в условиях слабого освещения запись данных на карту памяти может занять некоторое время.

# СЪЕМКА СТОП-КАДРА ВО ВРЕМЯ ЗАПИСИ ВИДЕОКЛИПА

Во время записи видеоклипа можно сделать снимок стоп-кадра (одиночный снимок).

- 1** Включите видеокамеру (стр.13).
- 2** Нажмите кнопку [  ].
- 3** При желании сделать стоп-кадр понравившегося эпизода нажмите кнопку [  ].
- 4** Нажмите кнопку [  ], чтобы закончить запись видеоклипа.






## СОВЕТ

- При оставшемся времени записи около 50 секунд сделать стоп-кадр при записи видеоклипа не удастся. Точное оставшееся время записи зависит от объекта съемки и размера записи, а также режима съемки видеоклипа. Чтобы сделать стоп-кадр при записи видеоклипа, рекомендуется принимать во внимание оставшееся время записи видеоклипа.

**О размере записываемых стоп-кадров**

- Размер стоп-кадра, снятого при записи видеоклипа, зависит от размера записи видеоклипа.

Настройка размера записи видеоклипа	Формат записи стоп-кадра
	1920 × 1080 пикселей
	1280 × 720 пикселей
	640 × 480 пикселей

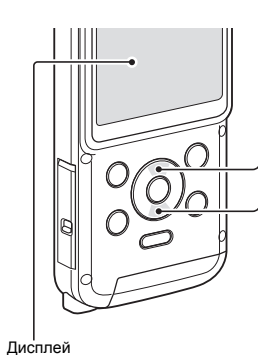
# МАКРОСЪЕМКА (ЗУМ)

- 1** Наведите объектив видеокамеры на объект.

- 2** Нажмите кнопку [▲] или [▼].
- [▲]: Увеличение масштаба съемки.
- [▼]: Уменьшение масштаба съемки.
- При перемещении переключателя зума на дисплее появляется шкала зума.

- 3** Сделайте снимок.
- О съемке видеоклипа см. стр. стр.20.
- О фотосъемке см. стр. стр.22.

Нажмите кнопку [▲] или [▼].





# ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ВИДЕОКЛИПОВ И ФОТОИЗОБРАЖЕНИЙ

- 1** Нажмите кнопку воспроизведения [▶].
- На дисплее отобразится экран воспроизведения.

- 2** Выберите изображение для воспроизведения.
- Воспользуйтесь кнопками со стрелками, чтобы переместить оранжевую рамку к изображению, которое требуется воспроизвести.
  - В нижней части экрана отображается информация о выделенном изображении.

- 3** Нажмите кнопку ОК.
- Выбранный файл будет воспроизведен.
- <Возврат в режим записи>**
- Нажмите кнопку воспроизведения [▶].



## СОВЕТ

### Воспроизведение в режиме слайд-шоу

- Если в п. 3 нажимать кнопку ОК в течение 1 или более секунд, то запустится режим слайд-шоу.
- При нажатии любой кнопки режим слайд-шоу прекращается.

## Удаление файлов

---

- 1** В окне, изображенном в п. 2, наведите оранжевую рамку на видеоклип, который требуется удалить, и нажмите кнопку MENU.

---

- 2** Выберите “УДАЛЕНИЕ ОДНОГО” и нажмите кнопку ОК.
  - При нажатии кнопки [◀] или [▶] откроется экран удаления другого файла.

---

- 3** После завершения удаления нажмите кнопку MENU.

## Воспроизведение видеоклипа



Чтобы выполнить...		Сделайте следующее
Обычное воспроизведение в прямом направлении		Нажмите кнопку ОК.
Остановка воспроизведения		Во время воспроизведения нажмите [▼].
Пауза		Во время воспроизведения нажмите кнопку ОК.
Воспроизведение по одному кадру (покадровое воспроизведение)	Воспроизведение в прямом направлении	После включения паузы воспроизведения нажмите кнопку [▶].
	Воспроизведение в обратном направлении	После включения паузы воспроизведения нажмите кнопку [◀].
Замедленное воспроизведение	Воспроизведение в прямом направлении	После включения паузы воспроизведения нажмите и удерживайте кнопку [▶].
	Воспроизведение в обратном направлении	После включения паузы воспроизведения нажмите и удерживайте кнопку [◀].
Ускоренное воспроизведение	Воспроизведение в прямом направлении	Во время воспроизведения в прямом направлении нажмите кнопку [▶]. <ul style="list-style-type: none"> <li>Скорость воспроизведения изменяется при каждом нажатии кнопки [▶] в следующем порядке: Обычное воспроизведение → 2× → 5× → 10× → 15×</li> </ul> Нажмите кнопку [◀], чтобы вернуться к нормальной скорости воспроизведения.
	Воспроизведение в обратном направлении	Во время воспроизведения в прямом направлении нажмите кнопку [◀]. <ul style="list-style-type: none"> <li>Скорость воспроизведения изменяется при каждом нажатии кнопки [◀] в следующем порядке: 15× ← 10× ← 5× ← 2×</li> </ul> Нажмите кнопку [▶], чтобы вернуться к нормальной скорости воспроизведения.
Возврат к нормальной скорости воспроизведения		Нажмите кнопку ОК.
Регулировка громкости		<b>Громче:</b> При воспроизведении нажмите кнопку [🔊]. <b>Тише:</b> При воспроизведении нажмите кнопку [🔇].

### СОВЕТ

Если на экране воспроизведения появился значок [###]...

- Значок [###] появляется при воспроизведении файла, сохраненного частями.

## Сохранение одного кадра из видеоклипа в виде изображения

- 1** Начните воспроизведение видеоклипа. При воспроизведении сделайте паузу на том кадре, который нужно сохранить как изображение.
- 2** Нажмите кнопку [  ].
  - Отобразится экран, на котором можно выбрать соотношение сторон снимка. Выберите нужное соотношение сторон и нажмите кнопку [  ]. Обратите внимание, что при соотношении сторон видеоклипа 4:3 значение 16:9 выбрать не удастся.

### СОВЕТ

#### Слишком большой размер файла видеоклипа

- Поэтому следует помнить, что если видеоклип загружен на компьютер для воспроизведения, производительности компьютера может не хватить для достаточно быстрого воспроизведения видео, что приведет к воспроизведению файла рывками. (На мониторе видеокамеры или экране телевизора воспроизведение всегда будет нормальным).
- В зависимости от карты запись может завершиться раньше указанного возможного времени записи.

#### Отображение точки воспроизведения видеоклипа

- Во время воспроизведения видеоклипа нажмите кнопку MENU и удерживайте ее не менее 1 секунды, чтобы появилась шкала, показывающая текущую точку воспроизведения видеоклипа.
- Нажмите кнопку MENU и удерживайте ее около 1 секунды, чтобы отменить шкалу.

### ВНИМАНИЕ!

#### При воспроизведении видеоклипа слышен звук двигателя...

- При записи был записан звук, создаваемый механизмом изменения оптического зума или автофокусировки. Это не является неисправностью.

#### Если не слышен звук...

- Звук не слышен, если видеоклип воспроизводится покадрово, замедленно, ускоренно или в обратном направлении.

# ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ТЕЛЕВИЗОРУ

Подключив видеокамеру к телевизору, можно воспроизводить на нем записанные файлы.

## ВНИМАНИЕ!

### Аккуратно вставляйте и извлекайте кабель

- При подключении кабелей проверяйте, чтобы их штекеры были правильно ориентированы и подходили по форме к разъемам на устройствах. При подключении вставляйте штекеры прямо. Чрезмерное усилие при подключении кабеля может привести к повреждению штырьков разъемов.
- Подключая и отключая кабели, не прилагайте чрезмерных усилий.

**О выводе изображений:** назначение вывода изображений различается в зависимости от состояния видеокамеры.

Соединительный кабель	Назначение вывода изображений	Режим записи		Режим воспроизведения
		Режим ожидания	Запись	
Кабель для интерфейса HDMI*	Дисплей видеокамеры	×	○	×
	Телевизор	○	×	○

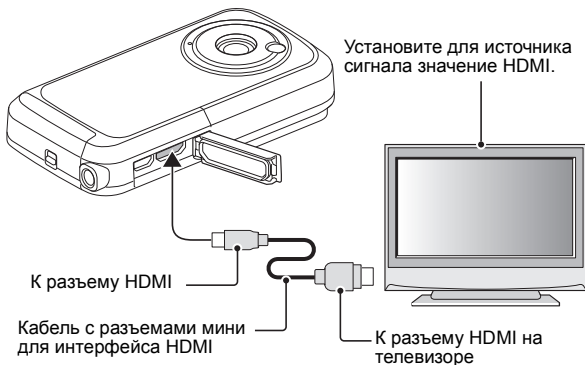
○: изображения выводятся    ×: изображения не выводятся

\* При использовании кабеля HDMI для подключения видеокамеры к телевизору, изображения в видеоформате 1080p отображаются в формате 1080i.

Приобретаемый отдельно или имеющийся в наличии в продаже кабель интерфейса HDMI с разъемами мини.

## Подключение к разъему HDMI

Используйте приобретаемый отдельно или имеющийся в наличии в продаже кабель интерфейса HDMI с разъемами мини для подключения к телевизору.



---

# ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ НА ТЕЛЕВИЗОРЕ

---

- После подсоединения видеокамеры к телевизору переключите вход телевизора на разъем, к которому подсоединена видеокамера.
- Способ воспроизведения аналогичен просмотру изображений на дисплее видеокамеры. Настройте громкость регуляторами телевизора.
- Для воспроизведения аудиозаписи выполняются те же операции, что и при воспроизведении с помощью видеокамеры.

---


## ВНИМАНИЕ!

### Аккуратно вставляйте и извлекайте кабель

- При подключении кабелей проверяйте, чтобы их штекеры были правильно ориентированы и подходили по форме к разъемам на устройствах. При подключении вставляйте штекеры прямо. Чрезмерное усилие при подключении кабеля может привести к повреждению штырьков разъемов.
- Подключая и отключая кабели, не прилагайте чрезмерных усилий.

# ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Если при работе с видеокamerой возникают вопросы, возможно, ответы на них удастся найти в приведенной ниже подборке часто задаваемых вопросов.

	Вопрос	Ответ	Действие
<b>Электропитание</b>	Почему не включается электропитание?	Низкая температура может привести к временной потере заряда аккумуляторной батареи.	Согрейте видеокamerу в кармане перед ее использованием.
	Почему аккумуляторная батарея быстро разряжается даже после ее полной перезарядки?	Температура окружающей среды слишком низка.	Храните аккумуляторную батарею при температуре от 10 до 40°C (50 до 104 °F).
		Срок службы аккумуляторной батареи истек.	Если батарея быстро разряжается даже после достаточной зарядки, следует предположить, что срок годности батареи истек. Замените ее на новую батарею.
	Почему перезарядка не заканчивается?	Срок службы аккумуляторной батареи истек.	Замените аккумуляторную батарею новой. Если это не помогает, обратитесь к поставщику видеокamеры.
	Почему появляется значок  ?	Оставшийся заряд аккумуляторной батареи недостаточен.	Перезарядите аккумуляторную батарею.
<b>Съемка</b>	Почему многофункциональный индикатор мигает оранжевым цветом?	Записанный файл сохраняется на карте.	Не является неисправностью. Дождитесь выключения многофункционального индикатора.



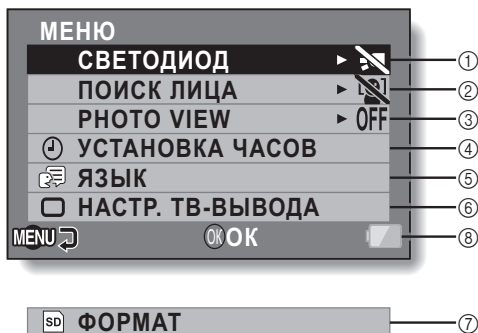
	Вопрос	Ответ	Действие
Съемка	Сохраняются ли настройки после выключения видеокамеры?	—	Настройки сохраняются даже после выключения видеокамеры.
	Какое разрешение следует использовать?	—	Выбирайте разрешение в соответствии с предполагаемым использованием снимка: <b>5М</b> : для печати в формате Letter или больше, а также крупного плана части фотографии (фрагмента). <b>2М</b> : для печати фотографий стандартных форматов (в фотосервисе). <b>0.5М</b> , <b>0.3М</b> : для фотографий, размещаемых на интернет-страницах или отправляемых как вложения в сообщениях электронной почты.
Дисплей	Почему при съемке в холодную погоду кажется, что при движении изображения возникает шлейф?	Это является следствием особенностей дисплея.	Не является неисправностью. Пятна и следы движения видны только на дисплее и не будут записаны на изображении.
	Почему на отображаемом изображении видны красные, синие, зеленые точки или черные участки?		

	Вопрос	Ответ	Действие
<b>Просмотр изображений</b>	Почему изображение слишком яркое?	Слишком яркий объект съемки.	Во время съемки попробуйте как-нибудь компенсировать освещенность объекта (например, изменив ракурс съемки).
	Почему нет изображения (отображаются значок [?])?	Это возможно при попытке воспроизведения изображений с карты, использованной в другой цифровой видеокамере.	Воспроизведите изображения, записанные на карту с помощью этой видеокамеры.
	Почему искажено воспроизводимое изображение?	Если объект съемки или видеокамера перемещается во время записи, изображение в некоторых случаях может оказаться искаженным.	Не является неисправностью. Это является особенностью датчика CMOS.
	Почему увеличенное изображение нечеткое?	При увеличении изображение становится менее четким вследствие технических характеристик камеры.	Не является неисправностью.
	Можно ли воспроизводить видео- или аудиофайлы, отредактированные на компьютере?	—	Мы не можем гарантировать качественного воспроизведения файлов, отредактированных на компьютере.


	Вопрос	Ответ	Действие
<b>Просмотр изображений</b>	Почему при воспроизведении видеоклипа слышны шумы, напоминающие работу мотора?	Был записан механический звук, производимый подвижными частями видеокамеры.	Не является неисправностью.
<b>Подключение к телевизору</b>	Почему нет звука?	Установлена минимальная громкость телевизора.	Увеличьте громкость телевизора.
<b>Печать</b>	Почему появляется сообщение при печати в режиме PictBridge?	Проблема связана с используемым принтером.	См. руководство по эксплуатации данного принтера.
<b>Разное</b>	Почему появляется сообщение "Не хват. памяти карты" или "Недостаточно внутренней памяти"?	На карте или во внутренней памяти видеокамеры не осталось свободного места.	Удалите ненужные файлы или используйте другую карту с большим объемом свободной памяти.
	Почему появляется сообщение "Карта защищена"?	Блокирующая защелка на карте находится в закрытом положении (защита).	Откройте блокирующую защелку.
	Почему видеокамера не работает?	Причиной может быть временное нарушение работы внутренней схемы.	Извлеките аккумуляторную батарею из видеокамеры, подождите несколько минут, затем установите батарею на место и повторите попытку.
	Возникают неполадки, связанные с невозможностью записи или воспроизведения.	На карте есть файлы, сохраненные на другом устройстве.	Сохранив файлы на другом носителе, отформатируйте карту.


	Вопрос	Ответ	Действие
Разное	Можно ли пользоваться видеокамерой в заграничной поездке?	—	Если видеокамера подключается к телевизору, можно переключить видеовыход камеры на стандарт NTSC или PAL. При возникновении вопросов относительно принадлежностей и т.п. обратитесь к ближайшему поставщику для консультации.
	Почему появляется сообщение “Системная ошибка”?	В работе камеры или карты произошел сбой.	<p>Сделайте следующее:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① извлеките карту и установите ее на место;</li> <li>② извлеките аккумуляторную батарею и установите ее на место;</li> <li>③ установите другую карту.</li> </ol> <p>Если после выполнения этих операций сообщение “Системная ошибка” продолжает появляться, обратитесь к поставщику видеокамеры для ремонта.</p>

# ОПИСАНИЕ ЭКРАНА МЕНЮ




① **Настройка индикатора**

: Индикатор работает независимо от условий съемки.

: Индикатор выключен независимо от условий съемки.

② **Поиск лица**

: Поиск лица включен.

: Поиск лица выключен.

③ **PHOTO VIEW**

- Переключение поля обзора.

④ **Настройка УСТАНОВКА ЧАСОВ**

- Установка часов видеосъемки.

⑤ **Настройка ЯЗЫК**

- Выберите язык для отображения сообщений на экране.

⑥ **Настройка ТВ-вывода**

⑦ **ФОРМАТ**

⑧ **Индикация оставшегося заряда батареи**

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Видеокамера

	Camileo BW10
Датчик изображения	Датчик CMOS, 5 мегапикселей
Режимы работы	Запись видеоклипов, съемка фотографий
Объектив	f=4,1 мм; F2,8
Диапазон фокусировки (широкоугольный)	Обычный: от 30 см до бесконечности
Зум	Цифровой 10×
Затвор	Электронный
ЖК-монитор	2,0 дюйма, жидкокристаллический
Носитель для хранения данных	SD/SDHC/SDXC
Разрешение фотоизображения	2592 × 1944 5 Мп 1920 × 1080 2 Мп (16:9) 1280 × 720 0,9 Мп (16:9) 640 × 480 0,3 Мп
Разрешение видеоизображения	<HD>1920 × 1080р, 30 кадр/с <HD>1280 × 720р, 30 кадр/с <VGA>640 × 480р, 30 кадр/с
Баланс белого	Авто
Экспозиция	Авто
Подсветка	Вкл./Выкл.
Форматы файлов	Изображение: JPEG Видео: Mpeg-4 AVC/H.264
Воспроизведение изображений	По одному/Слайд-шоу
Интерфейс с ПК	Порт USB 2.0
Выход ТВ	мини HDMI
Батарея	Литий-ионная перезаряжаемая аккумуляторная батарея
Размеры	55,0 (В)*22,8 (Ш)*107,0 (Г) мм
Вес	98,5 г (без батареи)
Наименование типа литий-ионной аккумуляторной батареи	PX1686
Водостойкость	Соответствует требованиям стандарта JIS по классу защиты 8 (в соответствии с испытаниями, проведенными изготовителем) Допускается погружение на глубину до 2,0 м (6,56 фут.) продолжительностью до 60 минут.

## Относительно многофункционального индикатора

Многофункциональный индикатор камеры загорается, мигает или выключается в зависимости от операции, выполняемой видеокамерой.

Состояние многофункционального индикатора		Состояние видеокамеры
Горит		Подсоединена к компьютеру или принтеру Зарядка
Мигает	Редко	Ошибка при заряде батареи или подъем внутренней температуры
	Медленно/быстро	В режиме ожидания
	Часто	Подсоединена к компьютеру или принтеру Подсоединена к телевизору При фотографировании с автоспуском
	Очень часто	Доступ к карте



## Прочее

Наименование Mac OS является товарным знаком компании Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах.

Наименования Microsoft и Windows являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Microsoft в США и других странах.

Наименования Intel и Pentium являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Intel (США).

В данном руководстве операционные системы Microsoft® Windows® 2000, Microsoft® Windows® XP, Microsoft® Windows® Vista и Microsoft® Windows® 7 обобщенно называются “Windows”.

Наименование Software Red Eye от компании FotoNation™ 2003-2005 является товарным знаком компании FotoNation® Inc.

Программное обеспечение Red Eye © 2003-2005 FotoNation In Camera

Red Eye защищено патентом США №. 6,407,777. Прочие патенты заявлены.



Логотип SDXC является товарным знаком компании SD-3C, LLC.



Все остальные наименования компаний и продукции являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками соответствующих владельцев.

### ВНИМАНИЕ!

- Запрещается копировать настоящее руководство, полностью или частично, без предварительного письменного согласия.
- Все изображения и иллюстрации в данном руководстве приводятся с информационными целями и могут несколько отличаться от вида реального продукта. Вместе с тем, фактические технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и поэтому могут отличаться от приведенных в данном руководстве.

---

# ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА КОМПАНИИ TOSHIBA

---

Если нужна помощь...

Последние версии драйверов, руководства пользователя, ответы на часто возникающие вопросы можно найти на веб-странице поддержки сайта компании TOSHIBA (параметры и услуги):  
[computers.toshiba.eu/options-support](http://computers.toshiba.eu/options-support)

Телефоны "горячей линии" компании TOSHIBA см. на сайте  
[computers.toshiba.eu/options-warranty](http://computers.toshiba.eu/options-warranty).

# ИНФОРМАЦИЯ О НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТАХ

## Соответствие стандартам CE



МЛ03

Данное изделие промаркировано знаком CE, что указывает на соответствие применимым директивам ЕС. Организация, ответственная за маркировку CE – Toshiba Europe GmbH, Hammfelddamm 8, 41460 Neuss, Германия. Копию официальной декларации о соответствии стандартам можно найти на веб-сайте <http://epps.toshiba-teg.com>.

## Условия эксплуатации

Электромагнитная совместимость (ЭМС) данного продукта проверялась стандартным способом для продукции данной категории – так называемого бытового, промышленного оборудования и оборудования для легкой промышленности. Работа при других условиях эксплуатации не проверялась компанией Toshiba и использование данного изделия в таких рабочих условиях может быть ограниченным или нерекомендованным. Возможные последствия использования в таких непроверенных условиях эксплуатации: нарушение работы других устройств или данного изделия (при размещении поблизости) с возникновением временных неисправностей, приводящих к потере или повреждению данных. Примеры непроверенных рабочих условий и соответствующие рекомендации:

Производственная обстановка (например, где в основном используется сеть 3-фазного тока напряжением 380 В): опасность нарушения работоспособности данного изделия из-за сильных электромагнитных полей, особенно рядом крупными механизмами и силовыми установками.

Медицинские учреждения: соответствие изделия требованиям Директивы по медицинской технике не проверялось компанией Toshiba, поэтому данное изделие не может использоваться в качестве медицинской техники без дополнительной проверки. Использование в обстановке обычных общественных учреждений, например в больницах, не встречает затруднений и не ограничивается ответственными административными органами.

Использование на транспортных средствах: рекомендации по использованию устройств (категорий оборудования) находятся в пользовательских инструкциях соответствующих транспортных средств.

Летательные аппараты: следуйте инструкциям для летного персонала по ограничению использования устройств.

## **Прочие рабочие условия, не отвечающие требованиям директив по ЭМС**

Использование вне помещений: являясь типичным изделием для эксплуатации в бытовых условиях, данное устройство не обладает водозащищенностью и ударопрочностью.

Взрывоопасная атмосфера: использование данного устройства в подобных специфических эксплуатационных условиях недопустимо.

## **Директива REACH**

### **Следующая информация применима только к странам, входящим в ЕС.**

Заявление о соответствии требованиям директивы REACH

Новый норматив по химическим веществам, REACH (Регистрация, оценка, разрешение и ограничение химических веществ), вступила в силу 1 июня 2007 года.

Компания Toshiba будет соблюдать все требования директивы REACH и в обязательном порядке будет обеспечивать потребителей информацией о содержании химических веществ в своей продукции согласно нормативам REACH.

На веб-сайте компании <http://www.toshiba-europe.com/computers/info/reach> можно найти сведения относительно наличия химических веществ, включенных в списки, согласно статье 59 (1) Норматива ЕС № 1907/2006 ("REACH") (в концентрациях свыше 0,1 % весовых частей).

## **Директива WEEE**

### **Следующая информация применима только к странам, входящим в ЕС.**

#### **Утилизация изделий**

Данный знак (перечеркнутое изображение мусорного бака на колесах) означает, что сбор и утилизация данного изделия должна производиться отдельно от бытовых отходов. Встроенные батареи и аккумулятора могут утилизироваться вместе с изделием. Они будут отделены в центрах переработки.



Черная полоса указывает на то, что изделие поступило на рынок после 13 августа 2005 года.



Участие в раздельном сборе изделий и батарей помогает надлежащим образом утилизировать изделия и батареи, помогая, таким образом, предотвратить возможные отрицательные последствия для природы и здоровья людей.

Более подробные сведения о программах сбора и переработки в конкретной стране можно найти на веб-сайте компании (<http://eu.computers.toshiba-europe.com>) или получить, обратившись в соответствующую городскую службу или торгующую организацию, продавшую изделие.

### Утилизация батарей и (или) аккумуляторов

Данный знак (перечеркнутое изображение мусорного бака на колесах) означает, что сбор и утилизация батарей и аккумуляторов должна производиться отдельно от бытовых отходов.



**Pb, Hg, Cd**

Если содержание тяжелых металлов (свинец (Pb), ртуть (Hg) и (или) кадмий (Cd)) в батареях или аккумуляторах превышает величину, установленную Директивой по батареям (2006/66/EC), тогда под изображением перечеркнутого мусорного бака наносятся изображения символов соответствующих химических элементов (Pb, Hg и (или) Cd).

Участие в раздельном сборе батарей помогает надлежащим образом утилизировать изделия и батареи, помогая, таким образом, предотвратить возможные отрицательные последствия для природы и здоровья людей.

Более подробные сведения о программах сбора и переработки в конкретной стране можно найти на веб-сайте компании (<http://eu.computers.toshiba-europe.com>) или получить, обратившись в соответствующую городскую службу или торгующую организацию, продавшую изделие.

---

# ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

---

© 2010 TOSHIBA Europe GmbH. Все права защищены.

Компания TOSHIBA оставляет за собой право на технические изменения. Компания TOSHIBA не несет ответственности за ущерб, прямо или косвенно нанесенный в результате ошибок, неточностей, содержащихся в документации, или несоответствий между изделием и его описанием в документации.

BW10\_UM\_\_AB\_V02\_0910

**TOSHIBA**  
Leading Innovation >>>

Подробную информацию см. на веб-сайте:  
[www.toshiba-multimedia.com](http://www.toshiba-multimedia.com)